

shell plate	船外板		
bow plate	船艏外板	deck girder	甲板纵桁
bracket plate	肘板	cross girder	横桁
bulkhead plate	舱壁板	horizontal girder	水平桁
corrugated bulkhead plate	槽型舱壁板	hatchcoaming girder	舱口边梁
bulwark plate	舷墙板	engine girder	机座纵桁
coaming plate	围板	underdeck girder	甲板下纵桁
connection plate	连续板	wing girder	舢纵桁
copper sheathing steel plate	铜-钢复合板	pillar	支柱
deck stringer plate	甲板边板	frame	肋骨
slop plate	斜板	base frame	基础台架
reinforcement plate	加强板	bear frame	支架
rudder plate	舵板	bilge frame	舢肋骨
side plate	舷侧外板	bottom frame	船底肋骨
skirt plate	裙板	bow frame	首肋骨
stem plate	艏柱板	bracket frame	肘板框架肋骨
stern plate	艉柱板	bulbous bow frame	球鼻首肋骨
platform	平台	bulbous frame	球曲型肋骨
engine-room platform	机舱平台	chief frame	主肋骨
block	分段	fore frame	首肋骨
bow block	艏段	girder frame	桁架梁
midship block	舳段	middle frame	舳部肋骨
stern block	艉段	peak frame	尖舱肋骨
port	左舷	stiffened frame	加强筋
starboard	右舷	transverse frame	横框架肋骨
girder	纵桁	F.S(frame space)	肋距
bar girder	型材桁	longitudinal	纵材、纵骨、纵向构件
bottom center girder	中底桁	bilge longitudinal	舢纵桁、舢纵骨
bottom center line girder	中内龙骨	bottom longitudinal	船底纵骨、船底纵桁
bottom girder	底桁材	bottom web longitudinal	船底腹板纵桁
bottom side girder	旁底桁	deck longitudinal	甲板纵桁

-2-

inner bottom longitudinal

内底纵桁、内底纵骨

drinking tank

饮用水舱

-3-

dump tank

污水舱

shell side longitudinal

舷侧纵桁、舷侧纵骨

-4-

top longitudinal of double bottom

双层底顶纵骨

## 造船部分

slopping - bulkhead longitudinal

斜舱壁纵骨

HULL PART

船体部分

structure

结构

Structure

一、结构

accessory structure

附属结构

dockyard/shipyard

船厂

all - welded structure

全焊结构

ship-owner

船东

amidships structure

舳部结构

quay/dock

船码头

berthing structure

泊位结构

hold

船舱

bottom keel structure

底部龙骨结构

ship' s registry

船籍

bow structure

船艏部结构

bow

船艏

braced structure

支撑结构

ladder

船梯

bridge structure

桥楼结构

stern

船艉

forecastle structure

艏楼结构

dock/boatyard

船坞

framed structure

构架结构

ship' s side

船舷

girder structure

纵桁结构

ship' s rail

船的栏杆

manhole

人孔

deck

甲板

tank

舱

accommodation deck

住舱甲板

after peak tank

艉尖舱

arch deck

梁拱甲板

after tank

艉部水舱

cargo deck

载货甲板

auxiliary tank

辅助水柜

forecastle deck

艏楼甲板

bilge tank

污水舱

upper deck

上甲板

bottom tank

底舱

lower deck

下甲板

bottom side tank

底边舱

main deck

主甲板

cargo and ballast tank

货油压载舱

hold deck

货舱甲板

circulating flow water tank

循环水槽

bridge deck

桥楼甲板

circulating lubricating oil tank

循环滑油舱

watertight deck

水密甲板

clean ballast tank

清洁压载舱

navigation deck

驾驶甲板

condensate catch tank

冷凝水柜

boat deck

艇甲板

dry tank

干舱

compass deck

罗经甲板

plate	板
bilge plate	舭板
bottom plate	船底板
-5-	
root gap	根部间隙
root face	钝边
welding joint	焊接接头
butt joint	对接接头
corner joint	角接接头
T - joint	T 型接头
lap joint	搭接接头
cross shaped joint	十字接头
base metal (parent metal)	母材
filler metal	填充金属
heat - affected zone (HAZ)	热影响区
overheated zone	过热区
bond line (fusion line)	熔合线
weld zone	焊接区
weld metal area	焊缝区
weld	焊缝
continuous weld	连续焊缝
intermittent weld	断续焊缝
longitudinal weld	纵向焊缝
transverse weld	横向焊缝
butt weld	对接焊缝
fillet weld	角焊缝
chain intermittent fillet	并列断续角焊缝
staggered intermittent fillet	交错断续角焊缝
face of weld	焊缝正面
back of weld	焊缝背面
weld width	焊缝宽度

weld length	焊缝长度
reinforcement	焊缝余高
leg (of a fillet weld)	焊脚
leg length	焊脚长度
-6-	
muff joint	套管接头
manual arc welding	手工电弧焊
direct current arc welding	直流电弧焊
alternating current arc welding	交流电弧焊
arc welding transformer	弧焊变压器
arc welding rectifier	弧焊整流器
automatic welding	自动焊
submerged arc welding	埋弧自动焊
semi - automatic welding	半自动焊
argon - arc welding	氩弧焊
CO <sub>2</sub> gas shielded arc welding	二氧化碳气体保护焊
oxy - acetylene welding	氧乙炔焊
gas cutting	气割
carbon arc air gouging	碳弧气刨
underwater cutting	水下切割
plasma arc cutting	等离子弧切割
continuous welding	连续焊
intermittent welding	断续焊
spot welding	点焊
butt welding	对接焊
fillet welding	角焊
lap welding	搭接焊
re - welding	返修焊
repair welding	补焊
tack welding	定位焊
back sealing welding	封底焊

backing welding	打底焊
surfacing (overlying)	堆焊
plug welding	塞焊
slot welding	槽焊
cosmetic welding	盖面焊
-7-	
foreward welding	前倾焊
backward welding	后倾焊
backstep welding	分段退焊
block welding	分段多层焊
deep penetration welding	陶瓷衬垫焊
striking the arc	引弧
welding condition	焊接工艺参数
welding current	焊接电流
welding voltage	焊接电压
welding speed	焊接速度
arc voltage	电弧电压
wire spacing	焊丝间距
open circuit voltage	空载电压
melting rate	熔化速度
wire feed rate	送丝速度
gas flow rate	气体流量
wire extending	焊丝伸出长度
polarity	极性
positive electrode`	正极、阳极
negative electrode	负极、阴极
leftward welding	左焊法
rightward welding	右焊法
current density	电流密度
heat input	线能量
preheat	预热

post - heat	后热
preheat temperature	预热温度
post - heat temperature	后热温度
inter - pass temperature	层间温度
post - weld heat treatment	焊后热处理
peening	锤击

8-

emergency fresh water tank	应急淡水柜
fore tank	艏舱
fore peak tank	艏尖舱
hopper side tank	斜边舱
liquid tank	液舱
keel tank	龙骨舱
starboard tank	右舷舱
topside tank	顶边水舱
topside wing tank	顶边翼舱
small hatch cover	小舱口盖
water - tight small hatch cover	水密舱口盖
weather - tight small hatch cover	风雨密舱口盖
sealing ring	密封圈
balance block	平衡块
hinge	铰链
handle	把手
Welding	
groove	二、焊接
singe groove	坡口
double groove	单面坡口
square groove	双面坡口
single v groove	I 形坡口（无坡口接缝）
single u groove	V 形坡口
	U 形坡口

double v groove	X 形坡口 (双面 V 形坡口)
double bevel groove	K 形坡口 (双面斜坡口)
single v groove with broad root face	Y 形坡口
groove face	坡口面
groove angle	坡口角度
weld slope	焊缝倾角
root of joint	接头根部

-5-

single - pass welding	单道焊
multi - pass welding	多道焊
multi - layer welding	多层焊
consumables	焊接材料
electrode	焊条
coating	焊条药皮
acid electrode	酸性焊条
basic electrode	碱性焊条
low hydrogen type electrode	低氢型焊条
iron power type electrode	铁粉型焊条
gravity electrode	重力焊条
flux	焊剂
fused flux	熔炼焊剂
sintered flux	烧结焊剂
wire	焊丝
flux - cored wire	药芯焊丝
shielded gas	保护气体
flux backing	焊剂垫
gravity electrode	重力焊条
flux - hopper	焊剂漏斗
flow meter	流量计
dryer	干燥箱
wire reel	焊丝盘

Cu - cooling plate
copper shoe
cutting
welding bench
positioner
wire feeder
traveler
welding shop

-10-

run - on tab (end tab)	引弧板
run - off tab (end tab)	引出板
strong - back	定位板
welding backing	焊接衬垫
chipping hammer	敲渣锤
helmet	面罩
welding glove	焊工手套
electrode holder	焊钳
welding gun	焊枪
tip	导电嘴
nozzle	喷嘴
torch	焊炬
welding defect	焊接缺陷
incomplete penetration	未焊透
incomplete fusion	未熔合
slag	渣
slag (slag inclusion)	夹渣
inclusion	夹杂物
blowhole	气孔
wormhole	条虫状气孔
porosity	密集气孔
pinhole	针尖状气孔

fish eye (flake)  
kerf  
undercut  
overlap  
pit  
burn through  
incomplete filled groove  
back chipping  
slag removal

白点  
切口  
咬边  
焊瘤  
凹坑  
烧穿  
未焊满  
清根  
清渣

-11-

weld fume  
eye - flash  
weldability  
carbon equivalent  
incomplete filled groove  
weld crack  
hot crack  
cold crack  
hydrogen - induced crack  
delayed crack  
lamellar tearing  
crater crack  
root crack  
reheat crack  
heat - effected zone crack  
intercrystalline crack  
transverse crack  
longitudinal crack  
toe crack  
mechanical property test  
test piece

焊接烟尘  
电光性眼炎  
焊接性  
碳当量  
未焊满  
焊接裂纹  
热裂纹  
冷裂纹  
氢致裂纹  
延迟裂纹  
层状撕裂  
弧坑裂纹  
根部裂纹  
再热裂纹  
热影响区裂纹  
晶间裂纹  
横裂纹  
纵裂纹  
焊趾裂纹  
机械性能试验  
试板

specimen  
side bend  
bending  
transverse tensile  
macro - etching specimen  
micro - examination specimen  
fracture test  
crack test  
brittle fracture  
plastic fracture

试样  
侧弯  
弯曲  
横向拉伸  
宏观试样  
微观试样  
破断试验  
抗裂试验  
脆性断裂  
塑性断裂

-12-

full penetration welding  
weld - pool  
penetration  
arc length  
spray transfer  
short circuiting transfer  
metal transfer  
appearance of weld  
form factor of weld  
deposition coefficient  
deposition efficiency  
penetration ratio  
constant wire - feed system  
alternate wire - feed system  
static characteristic of arc  
dynamic characteristic of arc  
weld ability test  
welded construction  
bead  
layer

全焊透  
熔池  
熔深  
弧长  
喷射过渡  
短路过渡  
焊滴过渡  
焊缝成形  
焊缝成形系数  
熔敷系数  
熔敷效率  
熔合比  
等速送丝  
变速送丝  
电弧静特性  
电弧动特性  
焊接性试验  
焊接结构  
焊道  
焊层

straight polarity	正接 (正极性)
reversed polarity	反接 (反极性)
position of welding	焊接位置
flat position welding	平焊
horizontal position welding	横焊
vertical position welding	立焊
overhead position welding	仰焊
vertical up welding	立向上焊
vertical down welding	立向下焊
welding by one side	单面焊
welding by both side	双面焊

-9-

## ENGINE ROOM PART

## 机舱部分

Machines and equipment in engine room	一、机舱设备
Main engine (M.E)	主机
The Sump Tank of M.E	主机油底壳
Fly Wheel of M.E	主机飞轮
Piston	活塞
Generator engine (G.E)	发电机
Emergency Generator Engine	应急发电机
Auxiliary Engine (A.E)	辅机
Boiler	锅炉
The Composite Boiler	组合锅炉
The Safety Valve of Boiler	锅炉安全伐
Oil Burner Unit	燃烧器
Water Level Gauge	水位表
Water Level Controller	水位控制器
Excess Steam Pressure Control Valve	过理蒸汽调节伐
Steerage	舵机
Steering Room	舵机间
Steering - gear	舵机装置

Trick Wheel Plant	手操舵装置
Oil Cylinder	油缸
Pilot Power Unit	反馈装置
Rudder	舵
Rudder blade	舵叶
Rudder stock	舵杆
Rudder carrier	上舵承
Rudder pintle	舵销
Bush for rudder stock	舵杆衬套
Sleeve for rudder stock	舵杆轴承
Bush for rudder pintle	舵销衬套
Sleeve for rudder pintle	舵销轴套

-14-

Rudder carrier seat	上舵承底座
Pintle bearing	舵销承座
Rudder stock bearing	舵杆承座
Retaining ring	挡圈
Tiller	舵柄
The angle of rudder	舵角
Air compressor	空压机
Main Air Compressor	主空压机
Emergency Air Compressor	应急空压机
Main Air Reservoir (Bottle)	主空气瓶
Emergency Air Reservoir (Bottle)	应急空气瓶
Control Air Reservoir (Bottle)	控制空气瓶
Air dryer	空气干燥器
Oil purifier (separator)	分油机
Fuel Oil Purifier	燃油分油机
Diesel Oil Purifier	柴油分油机
Lubricate Oil Purifier	滑油分油机
Sludge discharge	排渣

Fresh water generator	制淡装置
Incinerator	焚烧炉
Oily water separator	油水分离器
Sewage treat plant	生活污水处理器
Atmosphere condenser	大气冷凝器
Cascade and inspection (Hot Well)	热水井
The automatic back - flash	滑油自清滤器
lubricating oil filter	
Fuel oil unit	燃油单元
Fuel Oil Unit of M.E	主机燃油单元
Fuel Oil Unit of A.E	辅机燃油单元
Viscosity Controller	粘度计
Pump	泵

-15-

Main Engine Lubricating Oil Pump	主机滑油泵
Main Engine Cylinder Cooling Water Pump	主机缸套水泵
Main Engine Cylinder Cooling Water Preheating Pump	主机缸套水预热器
Main Engine Sea Water Pump	主机海水泵
Main Engine Fuel Oil Supply Pump	主机燃油供给泵
Main Engine Fuel Oil Booster Pump	主机燃油增压泵
Main Engine Cross head Pump	主机十字头油泵
Generator Engine Sea Water Pump	辅机海水泵
Generator Engine Cylinder Cooling Water Pump	辅机缸套水泵
Feed Water Pump of Boiler	锅炉给水泵
Fuel Oil Pump of Boiler	锅炉燃油泵
Fuel Oil Supply Pump of Purifier	分油机供给泵
Sea Water Pump of Fresh Water Generator	制淡海水泵
Ballast Pump	压载泵
Bilge and Fire Pump	舱底消防泵

Bilge Water Pump	舱底水泵
Sludge Oil Pump	油渣泵
Diesel Oil Transport Pump	柴油输送泵
Fuel Oil Transport Pump	燃油输送泵
Cylinder Oil Transport Pump	汽缸油输送泵
Fresh Water Transport Pump	淡水输送泵
Hot Water circulating Pump	热水循环泵
Drinking Water Pump	饮水日用泵
Bilge, Fire and G.S Pump	舱底消防总用泵
Sprinkling Pump	喷淋泵
Heeling Pump	横倾泵
Harbor Sea Water Pump	停泊海水泵

-16-

welding residual stress	焊接残余应力
stress relieving	消除应力
welding deformation	焊接变形
angular distortion	角变形
visual examination	外观检查
non - destruction testing (N.D.T)	无损探伤
ultrasonic inspection	超声波探伤
radiographic inspection (X - ray inspection)	射线探伤 (X 光探伤)
magnetic particle inspection	磁粉探伤
penetrate inspection	渗透探伤
weld - pool	熔池
weld source	焊机 (焊接电源)
welding process	焊接方法
welding technology	焊接工艺
welding operation	焊接操作



welding sequence  
direction of welding

焊接顺序  
焊接方向

EGW  
FCAW  
GMAW  
FCB  
SMAW  
SAW  
TIG  
MIG  
MAG  
SMAC

**常用缩语:**

气电立焊  
药芯电弧焊  
实心电弧焊  
焊剂铜衬垫单面埋弧自动焊  
手工电弧焊  
埋弧自动焊  
钨极惰性气体保护电弧焊  
熔化极惰性气体保护电弧焊  
活性气体保护焊  
手工电弧切割

-13-

All kinds of pipes	三、各种管系系统
Lubricating Oil Piping System	滑油系统
Fuel Oil Piping System	燃油系统
Sea Water Piping System	海水系统
Cylinder Cooling Water Piping System	缸套水系统
Start Air Piping System	启动空气系统
Control Air Piping System	控制空气系统
Exhaust Piping System	排气系统
Daily Water Piping System	日用供水系统
Steam Piping System	蒸汽系统
Feed Water and Condensate of Boiler Piping System	锅炉给水和凝水系统
Fuel Oil Purified piping System	燃油净油系统
Fuel Oil Transport Piping System	燃油输送系统
Lubricating Oil Purified Piping System	滑油净油系统
Lubricating Oil Transport Piping System	滑油输送系统

Ballast and Bilge Water Piping System 舱底压载系统

Instructions	四、仪表类
Pressure gauge	压力表
Vacuum gauge	真空表
Thermometer	温度计
DWT gauge	吨位表
Distant survey gauge	遥测表
Level switch	液位器
Sensor	传感器

Others	五、其它
Fan	风机
Anti - Foul STM Plant	防海生物装置
Air Foam Tank	泡沫柜

-18-

Middle Shaft	中间轴
Propeller Shaft	尾轴
Propeller	螺旋桨
Steady Bearing	中间轴承
Foam Fire Extinguisher	泡沫灭火器
Sterilizer plant	饮水消毒装置
Main Switch Board	主配电板
Engine Room Control Console	机舱集控台
Engine Control Room	集控室
Vise (=Vice)	台虎钳
Bronze Close Valve	青铜截止阀
Bronze Check Valve	青铜截止止回阀
Cast iron Stop Valve	铸铁截止阀
Cast iron Check and Stop Valve	铸铁截止止回阀
Adjustable valve	调节阀

Relief valve	溢流阀、安全阀
Reducing valve	减压阀
Material	六、材料
Pipe	管子
Seamless Steel Pipe (Tube)	无缝钢管
Purple Copper Pipe	紫铜管
Iron Flange	铁法兰
Copper Flange	铜法兰
Blind - Flange	盲板法兰
Bolt	螺丝 (螺栓)
Stud	双头螺丝
Nut	螺帽 (螺母)
Stainless Steel Bolt	不锈钢螺丝
Gasket	垫片 (床)
Gum Gasket	橡皮床

-19-

Paper Foil Gasket  
 Purple Copper Gasket  
 Black Lead Gasket  
 Feeler gauge  
 Clamp  
 Paint  
 Spare Parts

Produce tool	七、生产工具
Drawing	图纸
Adjustable Spanner	活络扳手
Ring Spanner	令司扳 (梅花扳)
Open - ender Spanner	开口扳
Pipe Wrench	管子钳

Chisel	凿子
Hammer	榔头
File	锉刀
Screwdriver	螺丝刀
Paint roller	油漆滚筒
Paint brush	油漆刷子
Hacksaw	钢锯
Socket spanner	套筒扳手
Torch	手电筒
Driller	钻头

-20-

<b>All kinds of tank</b>	<b>各种舱 (箱) 柜</b>
Diesel Oil Daily tank	柴油日用柜
Diesel Oil Setting Tank	柴油澄清舱
Fuel Oil Daily Tank	燃油日用柜
Fuel Oil Setting Tank	燃油澄清舱
Lubricating Oil Setting Tank	滑油澄清舱
Lubricating Oil Store Tank	滑油储藏舱
Lubricating Oil Circulating Tank	滑油循环舱
Fuel Oil Overflow Tank	燃油溢油舱
Fuel Oil Sludge Tank	燃油油渣舱
Fuel Oil deep Tank	燃油深舱
Lubricating dirty Oil Tank	滑油污油舱
Lubricating Oil Overflow Tank	滑油溢油舱

Lubricating Oil Sludge Tank	滑油油渣舱
M.E Fresh Water Expanding Tank	主机淡水膨胀水箱
A.E Fresh Water Expanding Tank	辅机淡水膨胀水箱
Fresh Water Pressure Tank	淡水压力柜
Hot Water Pressure Tank	热水压力柜
Drinking Water Pressure Tank	饮水压力柜
Fresh Water Tank	淡水舱
Drinking Water Tank	饮水舱
Boiler Water Tank	锅炉水舱
Purify Operating Water Tank	分油机工作水箱
Cylinder Oil Daily Tank	汽缸油日用柜
Gravity tank of Tube Oil	尾管滑油重力柜
Exhaust Seal Water Tank	排气水封箱
Distilling Water Tank	蒸馏水舱
Bilge Well	污水井

-17-

ballast	镇流器
base	底座
battery	电池
bell	铃
bend	弯曲
berth light	床头灯
black out	失电
brake	刹车
brush	电刷
bulbous bow warning light	球鼻艏警告灯
bus (-) bar	汇流排
bus - tie - in	汇流排

buzzer	蜂鸣器
cable	电缆
cable gland	电缆填料函
cable laying	敷设电缆
cable pipe (conduit)	电缆管
cable strap	电缆扎带
cable tray	电缆托架
calibrator	校准器
capacitor	电容
cathode	阴极
caution plate	警告牌
ceiling light	顶灯
central processing unit (CPU)	中央处理器
channel	通道
charger	充电器
Charging & discharging board	充放电板
chart table light	海图灯
check	检查
chip	芯片

-22-

clean	清洁
clear view screen	雨雪清除器
CO <sub>2</sub> release alarm	二氧化碳释放报警
coaxial cable	同轴电缆
coil	线圈
Cold store calling	冷库呼叫
Communication	通讯
computer	计算机
connector	接头
constant current	恒电流
consumption	消耗

contact	触头
contactor	接触器
control box	控制箱
controller	控制器
core	芯线
corner light	角灯
counter	计数器
current	电流
damage	损坏
Dangerous gas detecting & alarm box	危险气体探测报警箱
daylight signal light	白昼信号灯
decoupling set	去耦
desk light	台灯
detector	探测器
dial	拨号
Digital select - call receiver (DSC)	数字选择呼叫收信机
dimmer	调光器
direct current (DC)	直流电
direct - on - line starting	直接启动
disk	磁盘

-23-

display	显示
Distress message controller	遇险信息控制器
Doppler speed log	多普勒记程仪
double pole single way switch	双极单刀开关
double pole two way switch	双极双刀开关
duplexer	天线收发转换开关
Duty sailor calling	值班水手呼叫
Earth	接地
earth bar	接地排
Echo sounder	测深仪

electric test panel	电工试验板
electrical engineer	电机员
electrode	电极
Emergency lighting distribution box	应急照明分电箱
emergence position indicating	应急示位标
Radio beacon (EPIRB)	
emergence stop	应急停
Emergency switchboard (ESB)	应急配电板
Engine alarm	机器报警
Engine control console (ECC)	集控台
Engine room monitoring & alarm system	机舱监测报警
engineer calling panel	轮机员呼叫
engineer safety system	轮机员安全系统
Enhance group call receiver	增强群呼叫收信机
exchanger	交换机
explosion proof light	防爆灯
extension alarm panel	延伸报警板
failure	故障
fault	故障
feed back	反馈
Feeder panel	馈电屏

-24-

**ELECTRIC PART**

2182 KHz watch receiver
abnormal
acknowledge
active power
actuator
adjust
air circuit breaker (ACB)
Alarm system

**电气部分**

2182 千赫值班收信机
异常
应答
有功功率
执行器
调整
空气断路器
报警系统

alternating current (AC)	交流表
ammeter	电流表
amplifier	放大器
analog(ue)	模拟
anchor light	锚灯
anemometer & anemoscope	风速风向仪
anode	阳极
antenna	天线
antenna feeder connector	天线馈线连接器
antenna leading - in insulator	天线引入绝缘端子
antenna multicoupler	天线共用器
antenna tuner	天线调谐器
arc welder	电焊机
audible	声音的
Auto chart plotter	自动海图标绘仪
Auto pilot	自动舵
Automatic	自动的
automatic radar plotting aid (ARPA)	自动雷达标绘仪
Automatic telephone	自动电话
automatic voltage regulator (AVR)	电压自动调节器
Automation system	自动化系统
Ballast control console	压载控制台

-21-

illumination	照明
incandescent light	白炽灯
indicator	指示器
INMARSAT B station	卫通 B 站
INMARSAT C station	卫通 C 站
input/output	输入/输出
install	安装
instrument	仪表

insulating tape	绝缘胶带
insulation	绝缘
interface	接口, 界面
interlock	连锁
interrupt	中断
inverter	逆变器
junction box	接线盒
keyboard	键盘
lamp	灯泡
level switch	液位开关
level transmitter	液位传感器
light	灯
light column	灯柱
Lighting distribution box	照明分电箱
Lighting system	照明系统
lightning arrester	避雷针
limit switch	限位开关
link	连接
load	负载
Loran receiver	劳兰收信机
Magnetic compass	磁罗经
main engine electronic governor	主机电子调速器
main engine power & torque unit	主机功率、扭力仪

-26-

main engine remote control system	主机遥控系统
main engine revolution meter	主机转速表
main engine safety system	主机安全系统
main engine turbo - charger speed meter	主机增压器转速表
Main switchboard (MSB)	主配电板
manual	手动、手册
mark	标记

mast light	桅灯
Master & slave clock	母子钟
matching box	匹配箱
measure	测量
megohmmeter	兆欧表
meter	仪表
microphone	话筒
mirror light	镜向灯
monitor	监视器
morse key	莫斯键
motor	电动机
moulded case circuit breaker (MCCB)	塑壳断路器
multimeter	万用表
name plate	铭牌
Narrow - band direct printer (NBDP)	窄频直接打印机
Navigation light	航行灯
Navigation system	导航系统
Navigation watch console (NWC)	航行监控台
NAVTEX receiver	航行警告收信机
negative	负极
network	网络
nominal value	标称值
normally closed (NC)	常闭
normally open (NO)	常开

-27-

not under command light	失控灯
ohm gauge (= ohmmeter)	欧姆表
Omega receiver	奥米加收信机
order printer	车钟记录仪
oscilloscope	示波器
over current	过电流

overload	过载
panama canal steering light	巴拿马运河操舵灯
parallel	并联、并车
phase	相
photo resistor	光敏电阻
pick up	测速传感器
plug	插头
port light	左舷灯
portable telephone	便携电话
positive	正极
power	功率、电源
Power distribution box	电力分电箱
Powerfactor	功率因素
preferential trip	优先卸载
pressure switch	压力开关
pressure transmitter	压力传感器
Primary system	一次系统
printer	打印机
program	程序
propeller warning light	螺旋桨警告灯
Public addressor	广播
pulse	脉冲
push button	按钮
Radar	雷达
radar transponder	雷达应答器

-28-

filter	滤波器
fire alarm repeater	火警复示器
Fire damper control unit	防火风闸控制单元
Fire detecting box	火警检测箱
flame detector	火焰探头

flash light	闪光灯
float charge	浮充电
flood light	强光灯
flow chart	流程图
flow switch	流量开关
fluorescent light	荧光灯
Fog horn	雾笛
Frequency	频率
fuse	熔丝
gasket	填料
General alarm	通用报警
Generator	发电机
Generator panel	发电机屏
gong	(铜) 锣、钟
GPS navigator	全球卫星定位导航
group alarm light pillar	组合灯板
Group starter panel	组合启动屏
Gyro compass	电罗经
halogen light	卤素灯
handset	听筒
hardware	硬件
heading	航向
heat detector	感温探头
holder	底座
horn	电笛, 喇叭
hospital calling	病房呼叫

-25-

Signal light	信号灯
Single side band (SSB) transceiver	单边带收发机
siren	电笛
slow down	慢车

smoke detecting & alarm box	烟气探测报警箱
smoke detector	感烟探头
socket	插座
software	软件
soldering iron	电烙铁
solenoid valve	电磁阀
sound off	消音
sound power telephone	声力电话
space heater	空间加热器
spanner	扳手
speaker	喇叭
splitter	分配器
starboard light	右舷灯
start	起动
starter	起动器
stern light	艉灯
stop	停止
suez canal stern light	苏伊士运河艉灯
supporter	支撑物
switch	开关
switch off (turn off)	打开
switch on (turn on)	关闭
Synchronizing panel	同步屏
synchronoscope	同步表
tachometer	转速表
tape recorder	录音机
telegraph	电视

-30-

temperature switch	温度开关
temperature transmitter	温度传感器
terminal	接线柱

terminal board	接线板
test	试验
test pen	验电笔
test procedure	试验程序
thermocouple	热电偶
thermometer	温度计
thermostat	恒温器
touch panel	触摸屏
trackball	轨迹球
transceiver	收发机
transducer	传感器
Transformer	变压器
Trip	脱扣
under voltage	欠电压
uninterrupted power source (UPS)	不间断电源
unload	卸载
VHF telephone	超高频
visual	视觉的
voltage	电压
voltmeter	电压表
wall light	壁灯
watt	瓦特
waveguide	波导
weather fax receiver	气象传真收信机
Wheel house control console (WHC)	驾控台
Wind speed & direction indicator	风速风向仪
winding	绕组
Window wiper	刮雨器

-31-

**OUTFITTING PART****Material****船装部分****一、材料**

square bar	方钢
round steel	圆钢
angle bar	角钢
v - iron	槽钢
bulb bar	球扁钢
flat iron	扁铁
flat bar	扁钢
stainless steel	不锈钢
bronze	青铜
brass	黄铜
aluminum alloy	铝合金

**Hatch cover equipment**

hatch cover	舱盖板
steel structure hatch	舱盖结构
hatch coaming	舱口围
endhinge unit	端铰链
cylinder	油缸
bearing of cylinder	油缸铰链
bolt for bearing of cylinder	油缸铰链轴
wheel assembly	滚轮装置
end securing device	端部止动装置
middle hinge	中间铰链
support of end - arm	端铰链底座
snaplock	下开式压紧器
drain valve	排水阀
hinge joint cleat	铰链接缝压紧器装置
cleat	压紧器
air plug	通气塞

-32-

**radio****二、舱盖设备**

收音机
-----



Radio direction finder	无线电测向仪
Radio system	无线电系统
random access memory (RAM)	随机存取存储器
rated power	额定功率
rating	额定
reactive current	无功电流
receptacle	插座
recorder	录音机、记录仪
rectifier	整流器
relay	继电器
reset	复位
resistance	电阻
reverse power	逆功率
rotating light	旋转灯
rudder angle indicator	舵角指示器
running lamp	运转灯
screen	屏幕、屏蔽
screwdriver	螺丝刀
search light	搜索灯
Secondary system	二次系统
series	串联
shield	屏蔽
ship name light	船名灯
shore connection box	岸电箱
short circuit	短路
show	展示、给……看
shunt trip	分励脱扣
shut down	停车
sign	签字
signal acquisition unit	信号集合箱

oil tight manhole plate
water tight manhole plate
sewage cover
rubber cover

**Anchor**

speke anchor
hall' s anchor
high holding power anchor
head anchor
anchor fluke
anchor shank
anchor stock
anchor crown
anchor arm
bolster
hawse pipe
chain pipe
chain fix
chain stopper
windlass
windlass seat
operating platform of windlass
chain sliding
anchor chain
joining link
anchor shackle
end shackle
Kenter shackle
buoy shackle
swivel link

油密人孔板
水密人孔板
污水井盖板
橡皮盖圈

**四、锚设备**

斯贝克锚
霍尔锚
大抓力锚
艏锚、主锚
锚爪
锚柄
锚杆
锚冠
锚臂
锚眼圈、锚台
锚链筒
锚链管
掣（止）锚索
掣（止）链器
锚绞机
锚机底座
锚机操作平台
螺旋弃链器
锚链
链接链环
锚卸扣
末端卸扣
肯特卸扣
浮筒卸扣
转环

-34-

end link	末端链环
stud enlarged link	(有档) 加大链环
stud common link	(有档) 普通链环
start part	首端链节
middle part	中间链节
end part	末端链节
link chain	链节链环
taper pin for anchor shackle	锚卸扣锥销

**Crane/davit**

deck crane	甲板克令吊
provision crane	物料吊
hose crane	软管吊
moto crane	单轨吊
small crane	小吊
Suez canal light crane	苏伊士运河灯吊
crane column	克令吊筒体
jib	吊臂
jib rack	吊臂搁架
crane	起货吊
provision crane	食品吊
Panama canal light crane	巴拿马运河灯吊
garbage crane	舱口垃圾吊

**Fire fighting and bowthruster**

emergency fire pump and seat	应急消防泵及底座
DA. goods bilge pump and seat	危险品泵及底座
bowthruster	艏侧推
emergency sea chest	应急海底阀箱
grating	格栅

**五、吊****六、消防及艏侧推**

-35-

**Mooring**

bollard	带缆桩
Panama chock	巴拿马运河导缆孔
roller faileader	导缆滚轮
stand fairleader roller	带羊角滚轮导缆器
mooring assistant rope	带缆辅助索
roller fairleader seat	滚轮导缆器底座
Panama chock seat	巴拿马运河导缆孔座
mooring line	系船索
roller head fairleader	滚柱导缆器
foundation of roller head	滚柱导缆器底座
Panama chock cover	巴拿马运河导缆盖
mooring winch	系泊绞车
set of mooring winch	系泊绞车底座
working platform of mooring winch	系泊绞车操作平台

**Ladder**

(cargo) hold ladder	货舱梯
ladder in double bottom	双层底直梯
vertical ladder	直梯
inclined ladder	斜梯
pilot ladder	引水员(软)梯
accommodation ladder	舷梯
bulwark ladder / gangway ladder	舷墙梯
boarding ladder / embarkation ladder	登船梯
jack ladder / jacob' s ladder / jumping ladder / rope ladder	绳梯/软梯
(square bar) step	(方钢)踏步
wharf ladder	码头梯

**七、系泊****八、梯子**

应急梯

emergent operating  
rubber packing  
main hinge - arm  
hinge joint at side  
main joint at side  
end seal  
corner seal  
3 - way corner packing  
sliding pad  
protection plate  
cleating bracket  
tommy bar  
securing wire  
lifting wire  
rail  
stay  
hand rail  
ventilator  
fan  
vent  
funnel cap  
seat  
window shutter  
exhaust fan  
blower

应急操作  
橡皮压紧条  
舱盖铰链臂  
舱盖铰链接缝  
舱盖分离接缝  
30° 转角橡皮  
90° 切角橡皮  
90° 垂直转角橡皮  
滑块  
防护板  
压紧架  
压紧器撬棒  
安全索  
起吊索  
轨道  
拉杆  
扶手  
通风设备  
风机  
通风管  
风帽  
底座  
百页窗  
抽风机  
送风机

**Manhole cover**

flush manhole cover

**三、人孔盖**

平板式人孔盖

hinged manhole cover  
raised manhole cover  
sunken manhole cover

fender guide  
lashing unit  
davit arm  
skidplat  
overview R.C. sheave houses  
davit / fall inflatable liferaft  
liferaft rack  
hydrostatic release unit  
rope ladder storage seat  
liferaft embarkation rope  
canvas cover  
free fall lifeboat  
free fall system  
life buoy  
life buoy rack  
working boat  
boat davit  
lifejacket

**Outfittings**

eyerlate  
eyering  
(lifting) eyebolt  
(hex) bolt  
(hex) nut  
butterfly bolt  
fitting bolt

铰链式人孔盖  
凸起式人孔盖  
埋入式人孔盖

保护导架  
绑扎单元  
吊臂  
翻板  
滑轮机构  
吊离型/抛投型/气胀式救生筏  
救生筏架  
静水力释放器  
软梯存放座  
救生筏登乘绳  
帆布罩  
自由降落救生艇  
自抛艇降落装置  
救生圈  
救生圈架  
工作艇  
吊艇架  
救生衣

**十一、小艇装件**

眼板  
眼环  
吊环螺钉  
(六角) 螺栓  
(六角) 螺母  
元宝螺丝  
绞制螺栓

lifting eyeplate	起吊眼板
hook	钩子
bush	衬套
washer/gasket	垫圈 (片)
-38-	
turnbuckle	螺旋扣 (花篮螺丝)
shackle	卸扣
thimble	套环
spanner	扳手
stow - wood	垫木
double plate / pad	复板 (重磅板)
bracket	肘板
plug	放水塞
antifriction member	防磨材
link with gaff	带叉链环
wire grip	钢丝夹
tonguing pin	带舌插销
rack / shelf	搁架
grab	抓斗
screw	螺钉
wire	钢丝
steel rope	钢索
pin	销轴
split pin	开口销
galvanized	镀锌
stainless steel	不锈钢
CO2 extinguishing system	二氧化碳灭火系统
Cylinder	气瓶、气缸
Powder cylinder	起动气瓶
Release cabinet	施放箱

<b>Pilot line</b>	<b>十二、控制管路</b>
seamless steel pipe	无缝钢管
manifold	歧管、集管、总管
galvanized	镀锌
elbow	弯头
-39-	
female socket	内螺纹接头
smoke detector	烟雾探测器
time delay	延时器
remote indicating panel	遥控指示器
repeater panel	复示器
international shore connection	国际通岸接头
relay box	继电器箱
micro switch	微动开关
pressure switch	压力开关
flexible hose	软管
air horn	气喇叭
galley duct	厨房集气罩风管
drain valve	放泄阀
relief valve	安全阀、溢流阀
booster valve	补气阀
main valve	主阀
distribution valve	分配阀
solenoid valve	电磁阀
angle hose valve	直角软管阀
fire hydrant	消防阀
fire main pipe	消防总管
nozzle	喷嘴
eductor	喷射器
emergency fire pump	应急消防泵
suction valve	吸入阀

strainer	格栅、滤器
blend flange	盲板法兰
expansion joint	膨胀接头
air pipe	空气管
sounding pipe	测深管
filling pipe	注入管

-40-

**Mast and signal**

fore mast	前桅
main / radar mast	后桅/主桅/雷达桅
side light	舷灯/红绿灯
morse signal light	莫氏灯
fore anchor light	艏锚灯
stern anchor light	艉锚灯
stern light	艉灯
suez canal search light	苏伊士运河探照灯
suez canal flood light	苏伊士运河投光灯
Panama canal manoeuvring light	巴拿马运河操纵灯
not = under command light	失控灯
signal light	信号灯
warning light	螺旋桨灯
bow flag pole	艏旗杆
black ball	黑球
whistle	号笛
bell	号钟
anchor bell	锚钟
gong	锣
stern flag pole	艉旗杆
flag rope	旗绳
flag hook	旗钩
flag box	旗箱

**九、桅樯信号****Life equipment / appliance**

life boat	救生艇
rescue boat	救助艇
life raft	救生筏
life boat davit	救生艇滑架
rescue boat davit	救助艇吊

-37-

D. W. TK	饮用水舱
F. P. TK	艏尖舱
Stern - tube water cooling TK.	艉管冷却水舱
Upper stool	上顶墩
Lower stool	下底墩
Log room	记程仪舱
Sounding room	测深仪舱
Rudder trunk	舵杆围井
Mast house	桅屋

**INFIT PART****Name of cabin**

wheelhouse	驾驶室
meeting room	会议室
duty mess room	值班餐厅
tally office	理货员办公室
mess room	餐厅
galley	厨房
pantry	配餐间
bedroom	卧室
wet unit	卫生单元
recreation room	娱乐室

**十、救生设备****居装部分****一、舱室名称**

驾驶室
会议室
值班餐厅
理货员办公室
餐厅
厨房
配餐间
卧室
卫生单元
娱乐室

gymnasium room	健身房
sauna	桑拿
captain	船长
chief office	大副
chief engineer	轮机长
crew	船员
pilot	引水员
boatswain	水手长

-42-

supercargo	理货员
deck workshop	甲板工作室
fire station	消防站
bonded store	封关库
linen store	被服间
laundry	洗衣间
dry room	干衣间
safety locker	安全设备储藏室
cleaning gear room	清洁用具储藏室
change room	更衣室
public WC	公共厕所
hospital	医务室
dry provision room	干货库
drinking chamber	饮料库
refrigerated provision chambers	冷库
cooled chamber	缓冲间
fish / meat room	鱼/肉库
vegetable room	蔬菜库

Equipment of cabin	二、舱室设备
furniture	家具
bed	床

wardrobe
bed side cabinet
chest of drawers
dresser
desk
folding table
side board
bottle cabinet
book case

-43-

book rack	书架
chart table	海图桌
mess table	餐桌
coffee table	茶几
medical cabinet	药柜
flag cabinet	旗箱
key box	钥匙箱
first - aid box	急救箱
binocular box	望远镜箱
bench	长凳
sofa	沙发
refrigerator	冰箱
safe	保险箱
file cabinet	文件柜
wing bed	摇床
coat hook	衣帽钩
fog bell	雾钟
fog siren	雾笛
fabric	纺织品
leatheroid	人造革
lining	围壁板

ceiling  
floor

天花板  
地板

vent coaming  
vent grille

通风接管  
通风格栅

### Life & fire - protection

safety & fire plan  
Fire damper  
fireman' s outfitting  
protective clothing  
immersion suit  
breath apparatus

三、救生与防火  
安全图（防火控制图）  
防火风闸  
消防员装备  
防护服  
浸水保温服  
呼吸器

-44-

air pipe head  
sounding head  
sounding head with self close  
filling head  
compressed air  
scupper  
drainage  
sprinkling water system  
BSP  
ventilation  
fan  
centrifugal fan  
axial fan  
ventilator  
gooseneck ventilator  
mushroom ventilator  
fan seat  
vent flap  
louver with storm cover  
vent trunk

空气管头  
测深管头  
测深自闭阀  
注入头  
压缩空气  
漏水口，漏水斗  
疏排水  
喷淋水系统  
英制管螺纹  
通风  
风机  
离心风机  
轴流风机  
风机，风帽  
鹅颈式通风筒  
菌形通风帽  
风机底座  
通风盖  
带风雨密盖百叶窗  
通风筒

### Tank

B. S. W. B. TK  
T. S. W. B. TK  
A. W. B. TK  
D. O. TK  
F. O. TK  
TUNNEL  
F. W. TK

### 十三、舱室

底边压载水舱  
顶边压载水舱  
艙压载舱  
柴油舱  
燃料油舱  
管弄  
淡水舱

-41-

### Insulation

deck covering  
thermal insulation  
fire proof insulation  
sound proof insulation  
condensation  
carpet  
wooden grating  
ceramic tile  
cement  
rubber tile  
floating floor  
fire division  
fireproof bulkhead  
fire - resisting bulkhead  
A(A - 60) class division  
mineral wool  
rock wool  
ceramic wool

### 五、绝缘

甲板敷料  
隔热绝缘  
防火绝缘  
隔音绝缘  
冷凝  
地毯  
木格栅  
瓷砖  
水泥  
橡皮地砖  
浮动地板  
防火分隔  
防火舱壁  
耐火舱壁  
A(A-60) 级分隔  
矿棉  
岩棉  
陶瓷棉

**Ladder**  
rail  
storm rail  
main stairway  
vertical ladder  
staircase  
corridor

玻璃棉  
  
**六、梯子**  
栏杆  
风暴扶手  
中央盘梯  
直梯  
梯道  
走廊

**Galley**  
electric galley range  
electric tilting frying

**七、厨房、洗衣设备**  
电灶  
电炸锅

-46-

flat frying  
baking oven  
universal galley machine  
potato peeler  
slicing machine  
waster disposal  
self - service counter  
coffee machine  
toaster  
dish washing machine  
working table  
overhead cupboard  
washing basing  
towel holder  
washing machine  
tumble dryer  
spin dryer

平煎锅  
烤箱  
厨房多用机  
土豆削皮机  
切片机  
垃圾处理机  
自助餐柜  
咖啡机  
土司机  
洗碗机  
工作台  
吊柜  
洗池  
毛巾架  
洗衣机  
干衣机  
甩干机

ironing machine

Others  
sacrificial anode  
cathode protection  
awning  
warning inscription  
canvas  
shelf  
visor

八、其他  
牺牲阳极  
阴极保护  
天幕  
警告名牌  
帆布  
搁物架  
遮阳板

-47-

### 修船部分

docking works  
dock charges  
remove and replace keel block  
rope guard  
inspection plate  
rudder pintle clearance  
cleaning and paint  
high pressure water washing  
washing down with fresh water  
solvent  
top side  
touch up  
grit blasting  
grit sweeping  
spotblasting  
mechanical scaling

坞修工程  
船坞费  
移墩  
防绳罩  
观察孔板  
舵销间隙  
清洁、油漆  
高压水冲洗  
淡水冲洗  
溶剂  
干舷  
补漆  
冲砂  
扫砂  
局部冲砂  
机械除锈



ranging anchor  
chain reverse  
chipping  
plate with single curvature  
water test  
derusting  
be calculated at USD  
water supply  
fresh water supply  
telephone service

放出锚  
调头  
敲铲、拷铲  
单曲率板  
冲水试验  
除锈  
按美元计算  
供水  
供应淡水  
电话费

-48-

hose box with spray set  
extinguisher  
life jacket  
life buoy  
fire axe  
line - throwing appliance  
signal with parachute rocket

消防水龙带箱  
灭火器  
救生衣  
救生圈  
消防斧  
抛绳器  
带降落伞火箭信号

**Door & window**

metal door  
weather - tight  
water - tight  
air - tight  
glass fiber reinforced plastic door  
fire - protective door  
sliding door

**四、门、窗**

金属门  
风雨密  
水密  
气密  
玻璃钢门  
防火门  
移门

steel mesh door  
self - closing  
rectangular window  
welded window  
bolted window  
porthole  
deadlight  
window curtain  
blind curtain  
roll blind  
clear sight of light  
clear size of opening  
window wiper  
screen view

钢丝网门  
自闭  
方窗  
焊接窗  
螺栓窗  
舷窗  
舷窗风暴盖  
窗帘  
遮光窗帘  
卷式遮光帘  
透光尺寸  
通孔尺寸  
刮雨器  
扫雪器

-45-

shackle  
double skin  
pipe duct

卸扣  
双壳(船体)  
管弄

deck  
main deck  
upper deck  
lower deck  
quarter deck  
orlop  
forecastle deck  
poop deck  
boat deck  
bridge deck

甲板  
主甲板  
主甲板  
下甲板  
后甲板  
最下层甲板  
首楼甲板  
尾甲板  
艇甲板  
驾驶甲板

monkey island	驾驶台顶部甲板	fore peak	首尖仓
funnel deck	烟囱甲板	after peak	尾尖仓
compass deck	罗经甲板	crop and renew	换新
cross deck	连接甲板	flat iron	扁铁
safety belt	安全带	oil drum	油桶
safety boots	安全鞋	fuel tank	油箱
uniform	工作服	lampblack	油烟
life jacket	救生衣	grease	油泥
hammer	榔头	oil pipe	油管
gas welding	气焊	oil tank	油罐
cut	割	dregs of fat	油渣
cutter	割刀	ship' s hold	船仓
gas cut	气割	stem	船首
acetylene	乙炔	forecastle	船首楼
oxygen	氧气	stern	船尾
extinguisher	灭火器	quarter	船尾部
inspector	监护人	poop	船尾楼
leak(leaking)	漏	stern shaft	船尾轴
power depart ment	三供	side	船舷
contact	联系	curtain	窗帘
dismantle(remove)	拆除	`red light area	红灯区
inflammable(flammable)	可燃物	bath room	洗澡堂
sweep	清扫	stde ramp	尾跳
walk	走路	side ramp	侧跳
dock	船坞	superstructure	上层建筑
docking	进坞	supermarket	超市
undock	出坞	garbeg	垃圾斗
drydock	干坞	bell mouth	吸口
floating dock	浮坞	bollard	带缆桩
forward pump	前泵房	rope	缆绳
after pump	后泵房	cashing band	汽车吊带

sung	环带
flat bottom tank	平底舱
sludge oil tank	污油舱
bildge tank	污水舱
low wing tank	下边柜